

Takikuna

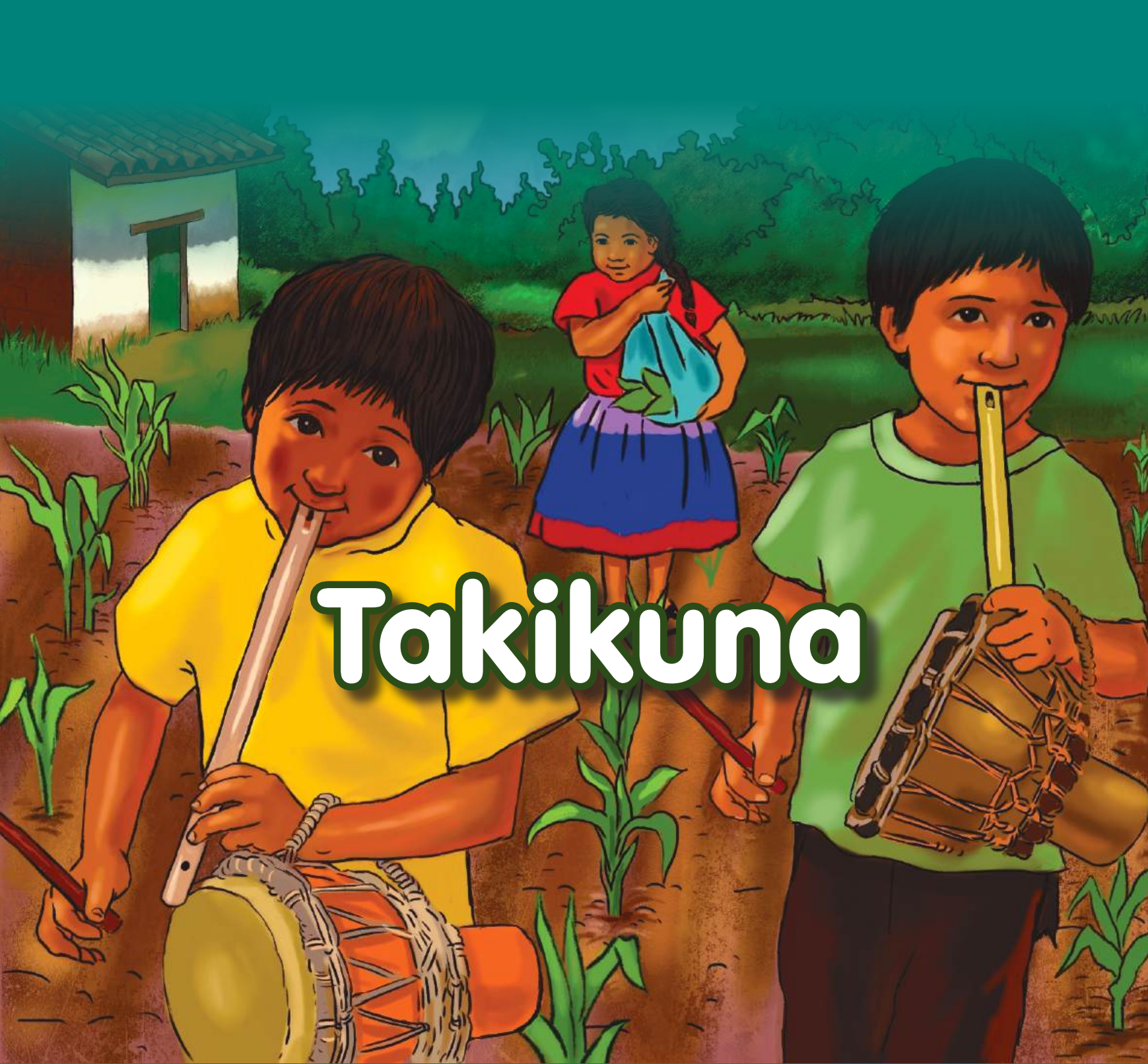
Quechua Central
(variante Wanka)

Cancionero - 2°

La ciudadana y el ciudadano que queremos



Takikuna





Ministerio de Educación

Dirección General de Educación Básica Alternativa, Interculturalidad Bilingüe
y de Servicios Educativos en el Ámbito Rural

Dirección de Educación Intercultural Bilingüe

Takikuna

Cancionero - 2° Primaria - Quechua central (variante wanka)

©Ministerio de Educación
Av. De la Arqueología cuadra 2, San Borja
Lima, Perú
Teléfono: 615-5800
www.gob.pe/minedu

Primera edición, 2023
Tiraje: 570 ejemplares
Impreso en agosto 2023

Elaboración

Luis Sanchez Palma
Nila Tovar Gonzales

Colaborador

UGEL CONCEPCIÓN-DREJ

Revisión lingüística

Juan Raymundo Vega

Asesoría y revisión técnica (Digeibira-DEIB)

Humberto Avelino León Huarac

Diseño y diagramación

Mercy Kary Bruno López

Ilustraciones

Archivo Digeibira-DEIB
Luis Alberto Sanchez Palma

Cuidado de la edición

Moisés Cárdenas Guzmán

Se terminó de imprimir en agosto 2023,
en los talleres gráficos de Pacífico Editores S.A.C.,
sito en Jr. Castrovirreyna 224 - Interior 1.er piso,
Urb. Azcona, Breña, Lima – Perú

Hecho el Depósito Legal en la Biblioteca Nacional del
Perú: N° 2023-06719

Todos los derechos reservados. Prohibida la
reproducción de este libro por cualquier medio, total o
parcialmente, sin permiso expreso de los editores.
Impreso en el Perú/*Printed in Peru*

Lisichikuynin



Kuyaylla akapa wamla walaškuna:

Kay takikuna ancha kuyayllapa lulašham kayan, kushikuyllawan akapa masiikiwan, amawtaykiwan, aylluykikunawan takipaakunaykipaqmi kayan. Takikunakaa malkanchikkunaču imaymana muusikupa *instrumento* nishankunawan tinkuchinačuumi tinkuyan, kay takikukaqta uyaliikulmi, takiikulmi, huk takikunatapis umanchakaykul huluna, lulanačuumi tinkuyan.

Kay imaymana takikaata qamkuna hukllayllapis ichaa šhuntullapis, huk atiqkunqman tinkuychil takipaakunkimanmi.

Kay maytu killkašha takikunakaata anchatam likanki, čhaninchanki, qampa unay unay yanasayki kananpaq.

¡Kushillam takil kanchik!

Kaqnin

Kulluśh kulluśh	7
Tuki waaka	9
Sumaq yaćhachikuy	11
Pilwalla pilwa.....	13
Chipchichakuna	15
Alwish luulucha	16
Mama killa,tayta inti.....	17
Chuya yaku.....	19
Wanka limayninchik.....	21
Hampi haćhakuna	23
Ćhaklaćhu talpuśhun	25
Wanka Mayu.....	25
Awkish chiwaku	26
Akuchum lisiinakuśhun 1	28
Halalla talpuylla.....	30
Akuchum lisiinakuśhun 2	32
Pantilla chiwanlla wayta	33
Mama mikuykunapi taki.....	34
Pillpish waaka	37

Kulluśh kulluśh

Akśhuta mikuyan
kulluśh, kulluśh. (kuti)

Anka likayamun
kulluśh, kulluśh. (kuti)

Pakakuy pakakuy
kulluśh, kulluśh. (kuti)

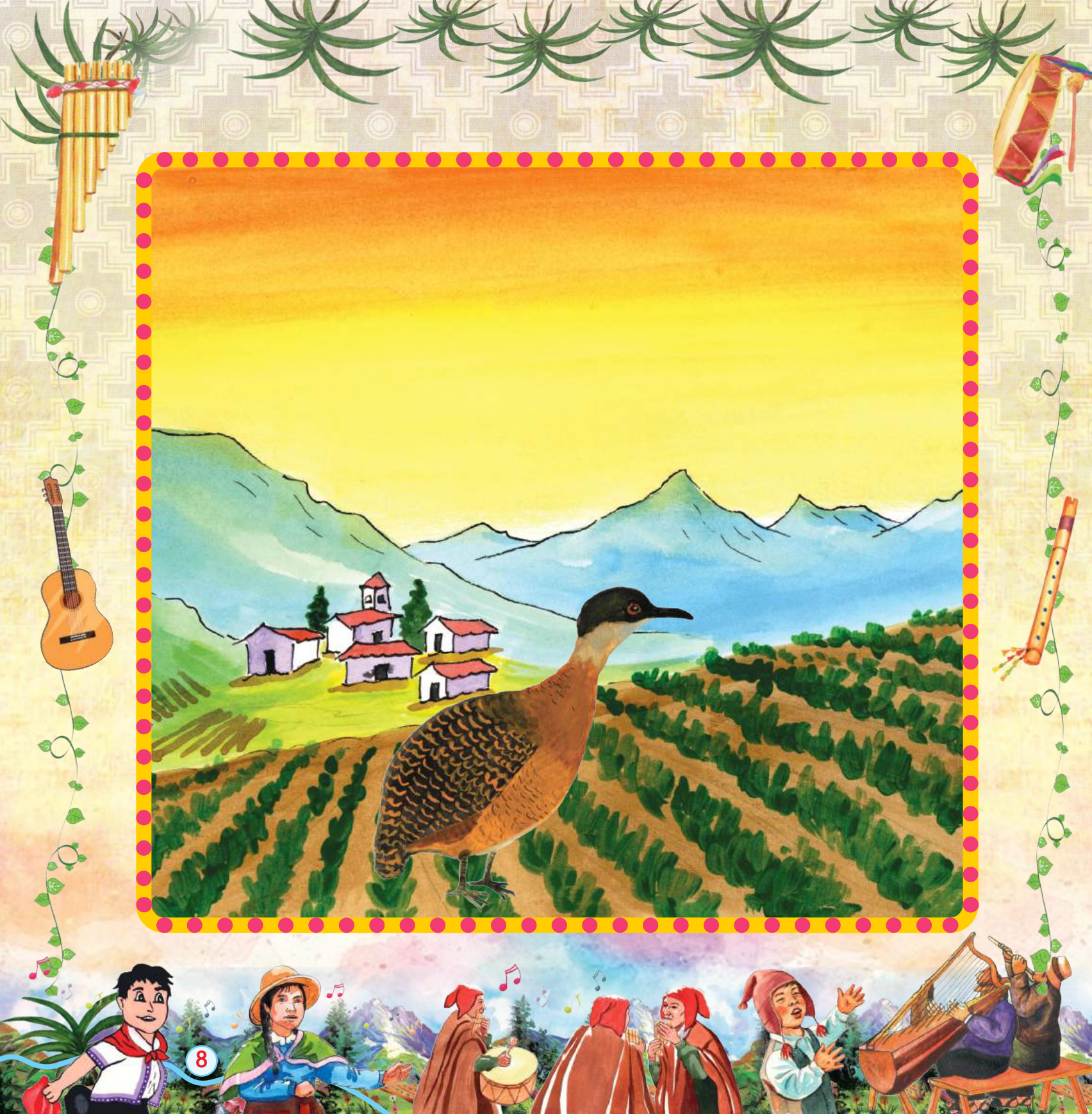
Anka śhayamun
kulluśh, kulluśh. (kuti)

Wañukun wañukun
kulluśh, kulluśh. (kuti)

Anka chalalun
kulluśh, kulluśh.

Anka apakun
kulluśh, kulluśh.





Tuki waaka

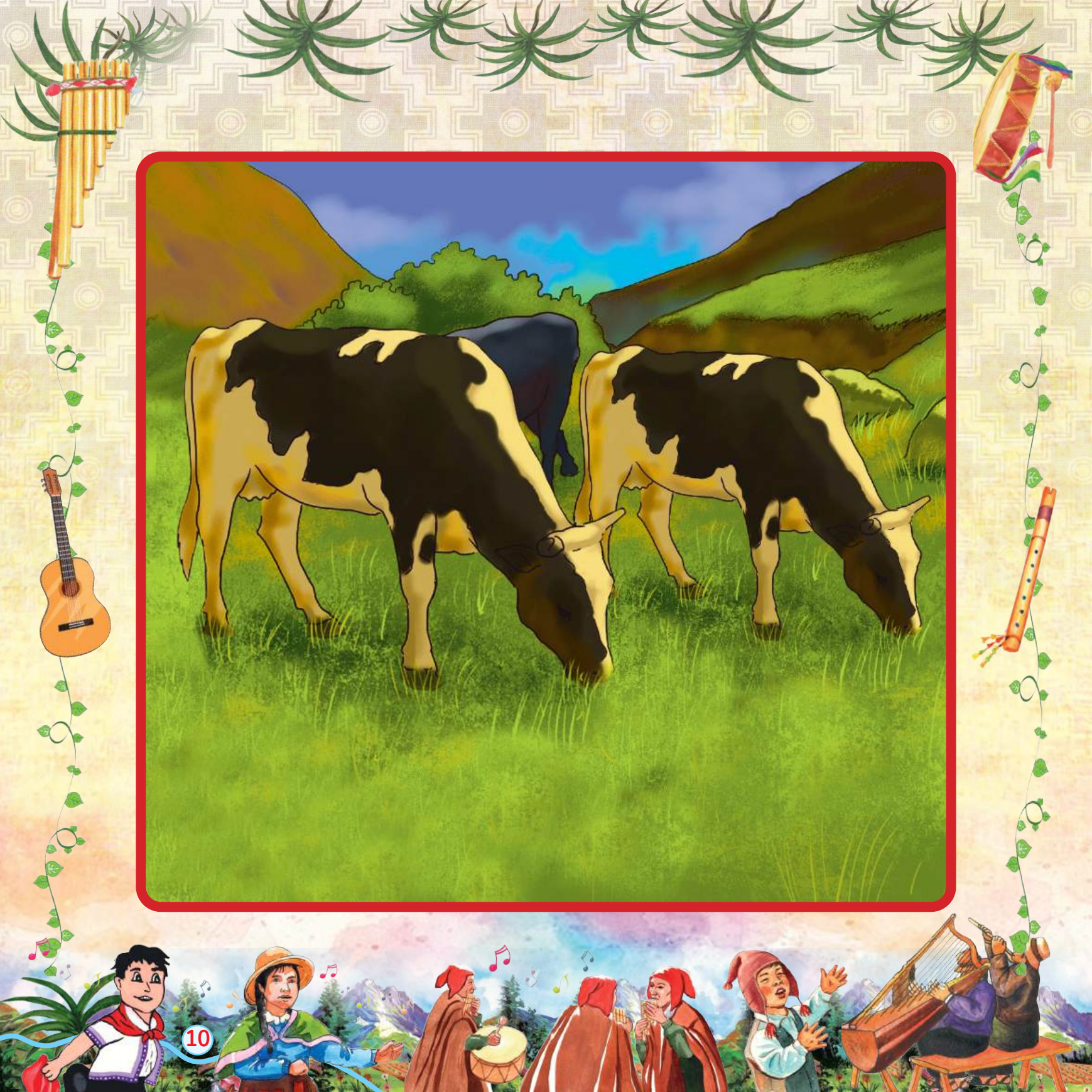
Ima tukim kay waaka
lichisapam kay waaka.
Mama waakam kay waaka.
Ñuñusapam kay waaka.

Haynukapim likapaa chaynukapim
michipaa. (kuti)

Mulu tuurum kay tuuru
araa tuurum kay tuuru
kari tuurum kay tuuru
wira tuurum kay tuuru.

Haynukapim takikuu
chaynukapim kushikuu. (kuti)





Sumaq yačhachikuy

Kaymi ñawinchakuy
kaymi Killkapaakuy. (kuti)

Sumaqlla ñawinchakuy
tuki Killkapaakuy. (kuti)

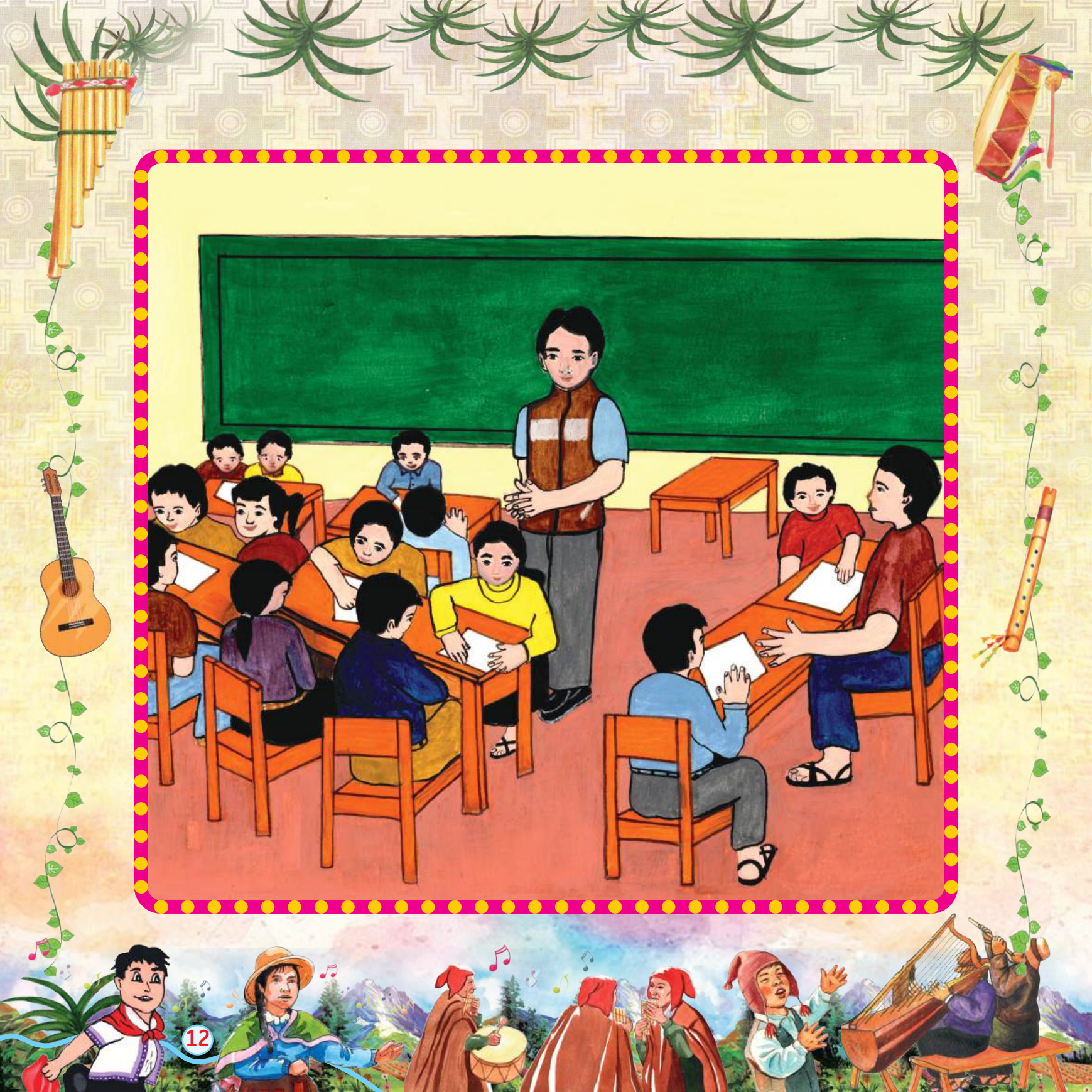
Sumaq yačhaykunatam
mamaa yačhachiman.
Achka yačhaykunatam
taytaa yačhachiman.

Sumaqlla yačhaywasi
tuki yačhay wasi. (kuti)

Amawta yačhachiman
kuyay šhuqullanwan.
Amawta yačhachiman
mishki shimillanwan.

Tukilla wamlakuna
kuyaylla walašhkuna.
Kushilla awsakušhun
sumaq takikušhun.





Pilwalla pilwa

Uylu pampa
čhawpillaču
pilwalla pilwa (kuti)
llapanchik takišhun
pilwalla pilwa
mana takiikaqa
lakišham kanqa. (kuti)

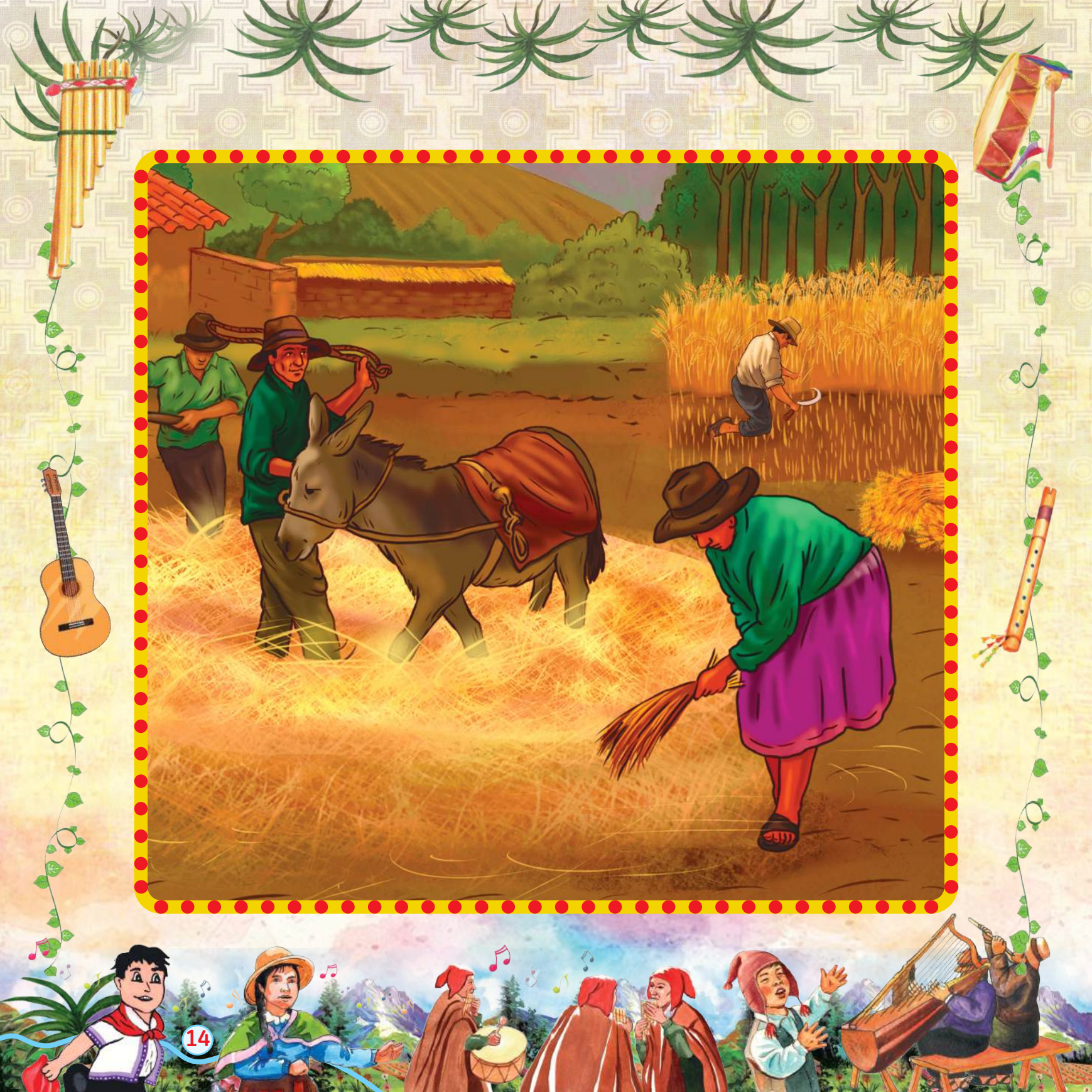


Uylu pampa
čhawpillaču
pilwalla pilwa (kuti)
llapanchik taallašhun
pilwalla pilwa
mana taallakaqa
lakišham kanqa. (kuti)



Uylu pampa
čhawpillaču
pilwalla pilwa (kuti)
llapanchik tušhušhun
pilwalla pilwa
mana tušhukaqa
lakišham kanqa. (kuti)

Uylu pampa
čhawpillaču
pilwalla pilwa (kuti)
llapanchik pačhkašhun
pilwalla pilwa
mana pačhkakaqa
lakišham kanqa. (kuti)



Chipchichakuna

Chipchichakuna pulin
chillak chillak nilkul. (kuti)
Mikunay chalaptin
yakunay échalaptin. (kuti)

Mama wallpa ashin
yakuta, unkata (kuti)
hinalkul mikuchin
hinalkul upyachin. (kuti)

Alaypi waqaptin
ankata likaptin (kuti)
huklla uqllakuykun
huklla pakakaykun. (kuti)



Alwish luulucha

Alwish lulucha, alwish lulucha
Ilulluchallanpi, mishki mikuycha. (kuti)

Luululiptiyki, puuluptiyki
uwi ulpaymi mikukuśhunki. (kuti)

Mamayuqkuna, taytayuqkuna
Mamaallaykita, maaa niichimay.

Mamayuqkuna taytayuqkuna
taytaallaykita taytaa niichimay.

Watan watanmi yaa pulikuu
mana mamayuq, mana taytayuq. (kuti)



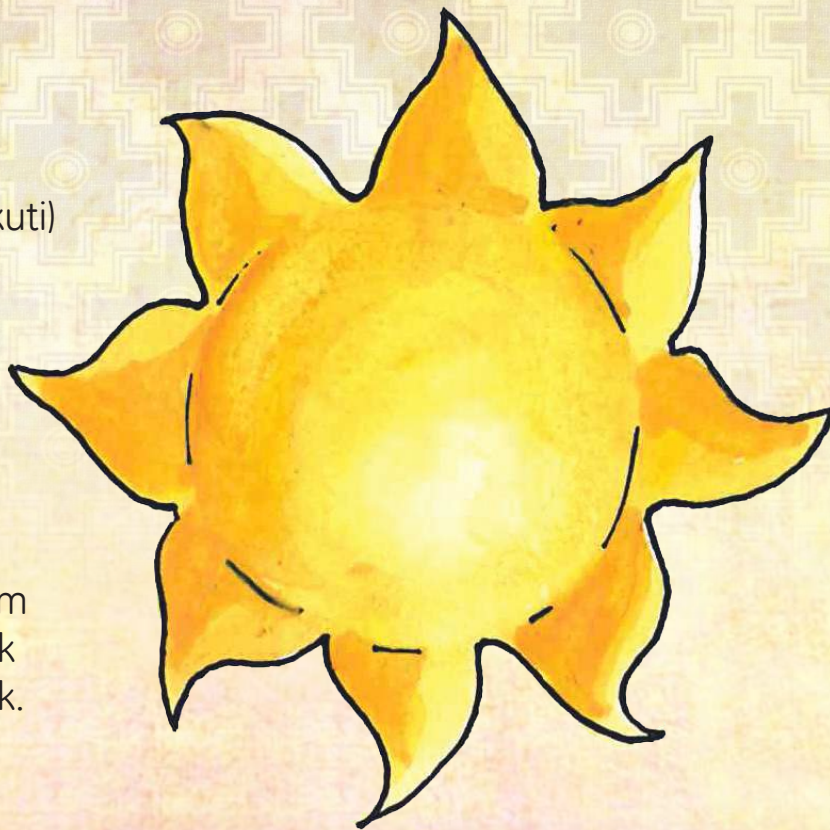
Mama killa, tayta inti

Mama killa, tayta inti (kuti)
ñawillaata achikyachimay
shunqullaata kushichimay. (kuti)

Llapallanchik wankakuna
llapallanchik kichwakuna
kushi kushi ya'chaku'shun
kushi kushi limaku'shun.

Malkanchikqa anti malkam
malkanchikqa kichwa malkam
yaanchikqa kichwam kanchik
yaanchikqa kichwam kanchik.

Wanka wamlami kaa
wanka wala'shmi kaa. (kuti)





Chuya yaku

Chiwaku chiwakuchaa
tamyä yakuta mañamuy. (kuti)

Tamyachiy nilkul tamyachiy nilkul
takikaykul mañakuy
tamyachiy nilkul tamyachiy nilkul
takikaykul mañakuy.

Tamyä yaku kawsayninchik
pukyu yaku mishki yaku. (kuti)

Llamkayninchikwan halkayninchikwan
yakullanchikpis takyanmi. (kuti)





Wanka limayninchik

Walanka wata pasachun
ama chinkachunchu (kuti)
wanka limayninchik.

Ama suwa, ama qilla
ama qilla kaychu
ama suwa ama qilla
ama suwa kaychu
hina yalpallaśhun
inkap limayninta
hina échaninchaśhun
inkap parlayninta.

Yalpallaśhun yalpallaśhun,
ama qunqaśhunchu (kuti)
inti akchiyaamun kawsachun kawsachun
inti akchiyaamun kawsachun kawsachun.





Hampi haćhakuna

Umaa nanamaptinmi, pata nanaptinmi,
muña yakuchata mamaa uykamala
manchawan ishyaptii wawyawan ishyaptii
klawil waytachawan šhuqaykallaaman.

Pukyu chalamaptin, ašhka chalamaptin
ukušswan akašhwan, uywachaykallaman
chukchu chalamaptin, usu chalamaptin
wamanripallawam hampikaykallaman.

Hampiita yaćhanki hampi haćhakuna hampiita
yaćhanki hampi uywakuna. (kuti)





Ĉaklaĉhu talpuŝhun

Ĉaklata likuŝhun
tulii ñañaakuna
halata talpuŝhun,
akaŝhuta tataaŝhun.

Wamla walŝhkuna
yanapanakuŝhun
ayllunchikkunawan
wayralla llamkaŝhun.

Wayralla llamkaŝhun
wayralla lulaŝhun
watyata lulaykul
mikukunanchikpaq.



Wanka mayu

Wanka mayuta
chimpankachillamay (kuti)
amawtallaami alkapayallaman
ŝhullka mayuta
pasaykachillamay (kuti) yaĉhay
wasiĉhu yaĉhapakunaapaq wanka
limayta yaĉhapakunaapaq.

Wanka limaykaa unay
limayninchik (kuti) mayĉhu,
chaychupis limapaakullaŝhun.

Mana piyakullal
limapakullaŝhun (kuti) tayta
mamachikpa ñawpa limayninmi
takishtin tuŝhustin limapakullaŝhun.



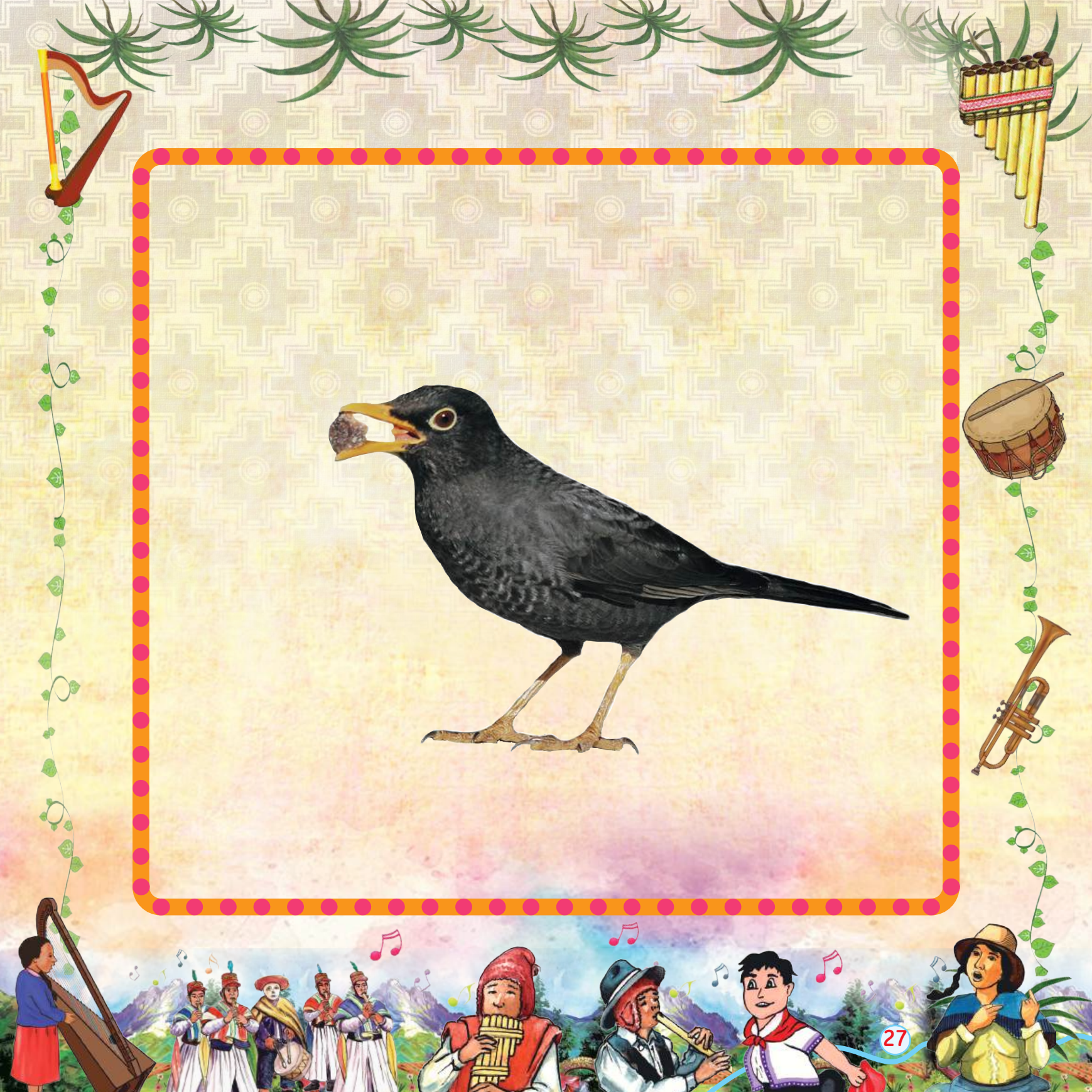
Awkish chiwaku

Kanan kananmi sumaq talpuyaa,
mishki halatam sumaq talpuyaa
kanan kananmi sumaq ulyayaa,
maçhka akshutam sumaq ulyayaa.

Qilla walaşhlla nikamalayki
qilla wamlalla nikamalayki
mishki mishkilla mikupaakuşhun,
mishki mishkilla yanupaakuşhun.

Akuchu yaçhay wasinman
hayçu yaçhapaakuşhun
akuchu yaçhaywasinman
hayçu hillkapaakuşhun
walaalla hatunyaykulmi
kushi kawsapaakuşhun
walaalla hatunyaykulmi
hawka kawsapaakuşhun.

Achallaw takin awkish chiwaku
achallaw wishyan chakwaşh kulluškha
takil takilmi sumaq tuşhukun
wishyal wishyalmi sumaq takikun.



Akuchum lisiinakuśhun 1

Akuchum, akuchum
lisinakuśhun
akuchum, akuchum
takiykamuśhun.

Alliqman muyulkul
takikullaśhun
ichuśhman muyulkul
awsakullaśhun.

Achallaw, añallaw
karnawal pishta
achallaw, añallaw
karnawal awsay.

Ichuśhman muyulkul
awsakullaśhun
alliqman muyulkul
takikullaśhun.

Ćhakiwan tuśhuykuy
wamla walaśhlla
makiwan taqllaykuy
wamla walaśh.

Ćhakiwan tuśhuykuy
wamla walaśhlla
makiwan taqllaykuy
wamla walaśhlla.



Halalla talpuylla

Halalla talpuylla talpuykullaşhun
halalla ulyaylla ulyaykullaşhun.

Wankayuq walaşhlla
wankayuq wamlalla. (kuti)

Akşhulla talpuylla talpuykullaşhun
akşhulla taataylla taataykullaşhun.

Takiykullay wamla
tuşhuykullay walaşh. (kuti)

Halalla puchaylla puchaykullaşhun
akşhulla waytaylla waytaykullaşhun.

Paçhkaykullay wamla
apalikuy walaşh. (kuti)





Akuchum lisiinakuśhun 2

Akuchum, akuchum
lisiinakuśhun
akuchum, akuchum
takiykamuśhun.

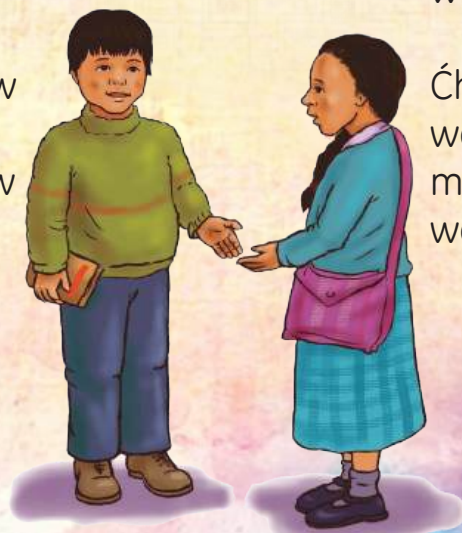
Alliqman muyulkul
takikullaśhun
ichuśhman muyulkul
awsakuśhun.

Achallaw, añallaw
karnawal pishta
achallaw, añallaw
karnawal awsay.

Ichuśhman muyulkul
awsakullaśhun
alliqman muyulkul
takikuśhun.

Ćhakiwan tuśhuykuy
wamla walaśhlla
makiwan taqllaykuy
wamla, walaśhlla.

Ćhakiwan tuśhuykuy
wamla walaśhlla
makiwan taqllaykuy
wamla, walaśh.



Pantilla chiwanlla wayta

Pantilla chiwanlla wayta
waytalla lulipa wamla
qamllachum kuyaylla kanki
yaapis kuyayllam kaa. (kuti)

Waytalla waytaykul, wamla
untaylla, untaykul walaśh
ma aa llallinakuśhun
mayanshi llallilunqa. (kuti)

Ichalkul muyulkul wamla
ichalkul muyulkul walaśh
kaynuulla takiykullaśhun
chaynuulla tuśhukuśhun. (kuti)

Waytalla waytaykul, wamla
untaylla, untaykul walaśh
ma aa llallinakuśhun
mayanshi llallilunqa. (kuti)

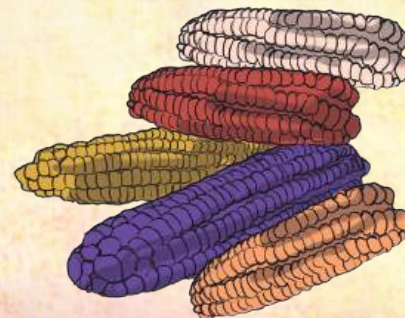
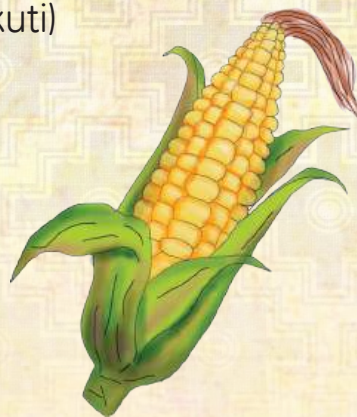


Mama mikuykunapi taki

Hala, hala mishki mikuy hala (kuti)
kamchačupis mutičupis
mishki mikuy kanki
lawaçupis tantačupis
mishki mikuy kanki.

Akšhu akšhu mishki
mikuy akšhu (kuti)
yanuyčupis watyayčupis
mishki mikuy kanki.

Alwish alwish
mishki mikuy alwish (kuti)
yanuyčupis ankayčupis
mishki mikuy kanki
lulučupis šhaatačupis
mishki mikuy kanki.





El Acuerdo Nacional

El 22 de julio de 2002, los representantes de las organizaciones políticas, religiosas, del Gobierno y de la sociedad civil firmaron el compromiso de trabajar, todos, para conseguir el bienestar y desarrollo del país. Este compromiso es el Acuerdo Nacional.

El Acuerdo persigue cuatro objetivos fundamentales. Para alcanzarlos, todos los peruanos de buena voluntad tenemos, desde el lugar que ocupemos o el rol que desempeñemos, el deber y la responsabilidad de decidir, ejecutar, vigilar o defender los compromisos asumidos. Estos son tan importantes que serán respetados como políticas permanentes para el futuro.

Por esta razón, como niños, niñas, adolescentes o adultos, ya sea como estudiantes o trabajadores, debemos promover y fortalecer acciones que garanticen el cumplimiento de esos cuatro objetivos que son los siguientes:

1. Democracia y Estado de Derecho

La justicia, la paz y el desarrollo que necesitamos los peruanos sólo se pueden dar si conseguimos una verdadera democracia. El compromiso del Acuerdo Nacional es garantizar una sociedad en la que los derechos son respetados y los ciudadanos viven seguros y expresan con libertad sus opiniones a partir del diálogo abierto y enriquecedor; decidiendo lo mejor para el país.

2. Equidad y Justicia Social

Para poder construir nuestra democracia, es necesario que cada una de las personas que con-

formamos esta sociedad, nos sintamos parte de ella. Con este fin, el Acuerdo promoverá el acceso a las oportunidades económicas, sociales, culturales y políticas. Todos los peruanos tenemos derecho a un empleo digno, a una educación de calidad, a una salud integral, a un lugar para vivir. Así, alcanzaremos el desarrollo pleno.

3. Competitividad del País

Para afianzar la economía, el Acuerdo se compromete a fomentar el espíritu de competitividad en las empresas, es decir, mejorar la calidad de los productos y servicios, asegurar el acceso a la formalización de las pequeñas empresas y sumar esfuerzos para fomentar la colocación de nuestros productos en los mercados internacionales.

4. Estado Eficiente, Transparente y Descentralizado

Es de vital importancia que el Estado cumpla con sus obligaciones de manera eficiente y transparente para ponerse al servicio de todos los peruanos. El Acuerdo se compromete a modernizar la administración pública, desarrollar instrumentos que eliminen la corrupción o el uso indebido del poder. Asimismo, descentralizar el poder y la economía para asegurar que el Estado sirva a todos los peruanos sin excepción. Mediante el Acuerdo Nacional nos comprometemos a desarrollar maneras de controlar el cumplimiento de estas políticas de Estado, a brindar apoyo y difundir constantemente sus acciones a la sociedad en general.

Banco del Libro

INSTITUCION EDUCATIVA:								
DEPARTAMENTO:				PROVINCIA:				
^DISTRITO:								
Año	Grado	Sección	Nombres y apellidos del alumno	Código*	Condición del libro ^			
					Recibí	Firma del Padre	Entregué	Firma del Padre

* Código = Número de orden del alumno Condición del libro:

- A = Nuevo, completo, limpio, sin deterioro.
 B = Completo, se puede borrar algunas marcas, sin deterioro.
 C = Con marcas que no salen y con deterioros subsanables.
 D = Inutilizable, requiere reposición.

¿Cómo cuido y limpio mis libros?

- Forro mi libro con plástico o papel y le coloco una etiqueta.
- Limpio mi libro con una franela.
- Uso mi libro con las manos limpias y en lugares apropiados.
- Realizo las actividades en un cuaderno u hojas de trabajo, sin rayar ni escribir en mi libro.
- Evito doblar las puntas y que se manche con líquidos o dulces.



¡Cuido los libros porque otro niño los utilizará el próximo año!

SÍMBOLOS DE LA PATRIA



BANDERA NACIONAL



HIMNO NACIONAL



ESCUDO NACIONAL

Declaración Universal de los Derechos Humanos

El 10 de diciembre de 1948, la Asamblea General de las Naciones Unidas aprobó y proclamó la Declaración Universal de Derechos Humanos, cuyos artículos figuran a continuación:

Artículo 1.- Todos los seres humanos nacen libres e iguales en dignidad y derechos y (...) deben comportarse fraternalmente los unos con los otros.

Artículo 2.- Toda persona tiene todos los derechos y libertades proclamados en esta Declaración, sin distinción alguna de raza, color, sexo, idioma, religión, opinión política o de cualquier otra índole, origen nacional o social, posición económica, nacimiento o cualquier otra condición. Además, no se hará distinción alguna fundada en la condición política, jurídica o internacional del país o territorio de cuya jurisdicción dependa una persona (...).

Artículo 3.- Todo individuo tiene derecho a la vida, a la libertad y a la seguridad de su persona.

Artículo 4.- Nadie estará sometido a esclavitud ni a servidumbre; la esclavitud y la trata de esclavos están prohibidas en todas sus formas.

Artículo 5.- Nadie será sometido a torturas ni a penas o tratos crueles, inhumanos o degradantes.

Artículo 6.- Todo ser humano tiene derecho, en todas partes, al reconocimiento de su personalidad jurídica.

Artículo 7.- Todos son iguales ante la ley y tienen, sin distinción, derecho a igual protección de la ley. Todos tienen derecho a igual protección contra toda discriminación que infrinja esta Declaración (...).

Artículo 8.- Toda persona tiene derecho a un recurso efectivo, ante los tribunales nacionales competentes, que la ampare contra actos que violen sus derechos fundamentales (...).

Artículo 9.- Nadie podrá ser arbitrariamente detenido, preso ni desterrado.

Artículo 10.- Toda persona tiene derecho, en condiciones de plena igualdad, a ser oída públicamente y con justicia por un tribunal independiente e imparcial, para la determinación de sus derechos y obligaciones o para el examen de cualquier acusación contra ella en materia penal.

Artículo 11.-

1. Toda persona acusada de delito tiene derecho a que se presuma su inocencia mientras no se pruebe su culpabilidad (...).
2. Nadie será condenado por actos u omisiones que en el momento de cometerse no fueron delictivos según el Derecho nacional o internacional. Tampoco se impondrá pena más grave que la aplicable en el momento de la comisión del delito.

Artículo 12.- Nadie será objeto de injerencias arbitrarias en su vida privada, su familia, su domicilio o su correspondencia, ni de ataques a su honra o a su reputación. Toda persona tiene derecho a la protección de la ley contra tales injerencias o ataques.

Artículo 13.-

1. Toda persona tiene derecho a circular libremente y a elegir su residencia en el territorio de un Estado.
2. Toda persona tiene derecho a salir de cualquier país, incluso del propio, y a regresar a su país.

Artículo 14.-

1. En caso de persecución, toda persona tiene derecho a buscar asilo, y a disfrutar de él, en cualquier país.
2. Este derecho no podrá ser invocado contra una acción judicial realmente originada por delitos comunes o por actos opuestos a los propósitos y principios de las Naciones Unidas.

Artículo 15.-

1. Toda persona tiene derecho a una nacionalidad.
2. A nadie se privará arbitrariamente de su nacionalidad ni del derecho a cambiar de nacionalidad.

Artículo 16.-

1. Los hombres y las mujeres, a partir de la edad núbil, tienen derecho, sin restricción alguna por motivos de raza, nacionalidad o religión, a casarse y fundar una familia (...).
2. Sólo mediante libre y pleno consentimiento de los futuros esposos podrá contraerse el matrimonio.
3. La familia es el elemento natural y fundamental de la sociedad y tiene derecho a la protección de la sociedad y del Estado.

Artículo 17.-

1. Toda persona tiene derecho a la propiedad, individual y colectivamente.
2. Nadie será privado arbitrariamente de su propiedad.

Artículo 18.- Toda persona tiene derecho a la libertad de pensamiento, de conciencia y de religión (...).

Artículo 19.- Todo individuo tiene derecho a la libertad de opinión y de expresión (...).

Artículo 20.-

1. Toda persona tiene derecho a la libertad de reunión y de asociación pacíficas.
2. Nadie podrá ser obligado a pertenecer a una asociación.

Artículo 21.-

1. Toda persona tiene derecho a participar en el gobierno de su país, directamente o por medio de representantes libremente escogidos.

2. Toda persona tiene el derecho de acceso, en condiciones de igualdad, a las funciones públicas de su país.

3. La voluntad del pueblo es la base de la autoridad del poder público; esta voluntad se expresará mediante elecciones auténticas que habrán de celebrarse periódicamente, por sufragio universal e igual y por voto secreto u otro procedimiento equivalente que garantice la libertad del voto.

Artículo 22.- Toda persona (...) tiene derecho a la seguridad social, y a obtener (...) habida cuenta de la organización y los recursos de cada Estado, la satisfacción de los derechos económicos, sociales y culturales, indispensables a su dignidad y al libre desarrollo de su personalidad.

Artículo 23.-

1. Toda persona tiene derecho al trabajo, a la libre elección de su trabajo, a condiciones equitativas y satisfactorias de trabajo y a la protección contra el desempleo.
2. Toda persona tiene derecho, sin discriminación alguna, a igual salario por trabajo igual.
3. Toda persona que trabaja tiene derecho a una remuneración equitativa y satisfactoria, que le asegure, así como a su familia, una existencia conforme a la dignidad humana y que será completada, en caso necesario, por cualesquiera otros medios de protección social.
4. Toda persona tiene derecho a fundar sindicatos y a sindicarse para la defensa de sus intereses.

Artículo 24.-

Toda persona tiene derecho al descanso, al disfrute del tiempo libre, a una limitación razonable de la duración del trabajo y a vacaciones periódicas pagadas.

Artículo 25.-

1. Toda persona tiene derecho a un nivel de vida adecuado que le asegure, así como a su familia, la salud y el bienestar, y en especial la alimentación, el vestido, la vivienda, la asistencia médica y los servicios sociales necesarios; tiene asimismo derecho a los seguros en caso de desempleo, enfermedad, invalidez, vejez u otros casos de pérdida de sus medios de subsistencia por circunstancias independientes de su voluntad.
2. La maternidad y la infancia tienen derecho a cuidados y asistencia especiales. Todos los niños, nacidos de matrimonio o fuera de matrimonio, tienen derecho a igual protección social.

Artículo 26.-

1. Toda persona tiene derecho a la educación. La educación debe ser gratuita, al menos en lo concerniente a la instrucción elemental y fundamental. La instrucción elemental será obligatoria. La instrucción técnica y profesional habrá de ser generalizada; el acceso a los estudios superiores será igual para todos, en función de los méritos respectivos.
2. La educación tendrá por objeto el pleno desarrollo de la personalidad humana y el fortalecimiento del respeto a los derechos humanos y a las libertades fundamentales; favorecerá la comprensión, la tolerancia y la amistad entre todas las naciones y todos los grupos étnicos o religiosos; y promoverá el desarrollo de las actividades de las Naciones Unidas para el mantenimiento de la paz.
3. Los padres tendrán derecho preferente a escoger el tipo de educación que habrá de darse a sus hijos.

Artículo 27.-

1. Toda persona tiene derecho a tomar parte libremente en la vida cultural de la comunidad, a gozar de las artes y a participar en el progreso científico y en los beneficios que de él resulten.

2. Toda persona tiene derecho a la protección de los intereses morales y materiales que le correspondan por razón de las producciones científicas, literarias o artísticas de que sea autora.

Artículo 28.- Toda persona tiene derecho a que se establezca un orden social e internacional en el que los derechos y libertades proclamados en esta Declaración se hagan plenamente efectivos.

Artículo 29.-

1. Toda persona tiene deberes respecto a la comunidad (...).
2. En el ejercicio de sus derechos y en el disfrute de sus libertades, toda persona estará solamente sujeta a las limitaciones establecidas por la ley con el único fin de asegurar el reconocimiento y el respeto de los derechos y libertades de los demás, y de satisfacer las justas exigencias de la moral, del orden público y del bienestar general en una sociedad democrática.

3. Estos derechos y libertades no podrán, en ningún caso, ser ejercidos en oposición a los propósitos y principios de las Naciones Unidas.

Artículo 30.- Nada en esta Declaración podrá interpretarse en el sentido de que confiere derecho alguno al Estado, a un grupo o a una persona, para emprender y desarrollar actividades (...) tendientes a la supresión de cualquiera de los derechos y libertades proclamados en esta Declaración.